

<p align="center">Дополнительное соглашение к договору доверительного управления имуществом № ____/KIOSK от _____ об участии в платежном пуле Taunigma-Kiosk</p>	<p align="center">Supplemental Agreement to the Contract for Trust Management of No. ____/KIOSK dated _____ on participation in the Taunigma-Kiosk payment pool</p>
<p>Дата подписания соглашения: _____</p>	<p>Date of the Agreement: _____</p>
<p>Г-н/г-жа _____, именуемый (-ая) в дальнейшем «Доверитель», действующий от своего имени, с одной стороны, и Компания «Kiosk IT System Trading L.L.C.» (лицензия CN-1742230), зарегистрированная в соответствии с законодательством Объединенных Арабских Эмиратов, именуемая в дальнейшем «Агент», в лице управляющего директора Александра Чуба, действующего на основании решения учредителей, с другой стороны, в дальнейшем именуемые «Стороны», заключили настоящее дополнительное соглашение (далее – «Соглашение») к Договору доверительного управления имуществом № ____/KIOSK от _____ (далее – «Договор») о нижеследующем:</p>	<p>Mr./Mrs. _____, hereinafter referred to as the “Grantor” acting in his/her own name, on the one part, and Kiosk IT System Trading L.L.C. (license No. CN-1742230), duly established in accordance with the laws of the United Arab Emirates, hereinafter referred to as the “Agent”, represented by the managing director Alexander Chub acting on the basis of the shareholders’ resolution, on the other part, hereinafter collectively referred to as the “Parties”, have concluded this supplementary agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) to the Contract of Trust Management of No. ____/KIOSK dated _____ (hereinafter collectively referred to as the “Contract”) to the following effect:</p>
<p>1. С даты подписания настоящего Соглашения имущество Доверителя регистрационный номер _____ (далее – «Имущество») включается в состав платежного пула Taunigma-Kiosk (далее – «Пул»).</p>	<p>1. From the date of signing this Agreement, the Grantor’s property registered number _____ (hereinafter referred to as the Property) is included to the Taunigma-Kiosk payment pool (hereinafter referred to as the Pool).</p>
<p>2. Агент обязан предоставить Доверителю доступ к его личному Интернет-офису на сайте Агента: www.taunigma.biz (далее – Интернет-офис), где отражается список Имущества входящего в состав Пула без предоставления персонализированной адресной книги.</p>	<p>2. The Agent is obliged to provide the Grantor with access to his/her Internet office on the Agent’s site: www.taunigma.biz (hereinafter referred to as the Internet office) that displays the list of Property included in the Pool without providing a personalized address book.</p>
<p>3. Агент обязан до 10-го числа месяца, следующего за отчетным периодом (месяц), представлять Доверителю отчет о ходе осуществления доверительного управления Имуществом, входящим в состав Пула, путем размещения данного отчета в Интернет-офисе. Отчет содержит информацию о сумме полученных доходов за отчетный период и сумме расходов, связанных с управлением Пулом, и размере прибыли начисленной Доверителю.</p>	<p>3. The Agent is obliged to report on the progress of managing Property included in the Pool to the Grantor by placing the report in the Internet office before 10-th of the month following the accounting period (month). The report contains information on amount of revenue gained over the accounting period, expenses related to the Pool management, and profit accrued to the Grantor.</p>
<p>4. С даты подписания данного Соглашения вознаграждение в пользу Агента за отчетный период (месяц) составляет 50% от одного платежно-расчетного показателя (ПРП), полученного Агентом от управления общим количеством Имущества, находящимся в составе Пула. Расчет ПРП производится следующим образом: сумма денежных средств, полученная от платежей, принятых за отчетный период, вносятся в единый платежный пул Taunigma-Kiosk. В конце отчетного периода из данной суммы вычитаются</p>	<p>4. From the date of signing this Agreement, the Agent’s reward for the accounting period (month) is 50% of a payment estimate indicator (PEI) received by the Agent from managing the entire Property included in the Pool. A PEI is calculated as follows: the sum received from payments accepted over an accounting period is accumulated in the Taunigma-Kiosk payment pool. At the end of the accounting period expenses related to the Property management as well as fees to the special insurance fund worth 215 Dhs (two hundred and fifteen) per each item of the</p>

<p>расходы, связанные с управлением Имуществом за отчетный период, а также отчисления в специальный страховой фонд размере 215 (Двести пятнадцать) дирхам ОАЭ за каждое Имущество. Для расчета ПРП, полученная сумма делится на количество Имущества, находящегося в составе Пула на момент расчета.</p>	<p>Property are deducted from this sum. To calculate a PEI, the given sum is divided by the number of items of the Property included in the Pool at the settlement date.</p>
<p>5. Агент самостоятельно удерживает вознаграждение, указанное в п.4 настоящего Соглашения, из средств, вырученных от доверительного управления Имуществом.</p>	<p>5. The Agent shall independently deduct the reward mentioned in p.4 of this Agreement from the funds earned from the Property management.</p>
<p>6. Если на конец отчетного периода по результатам расчетов, связанных с работой и эксплуатацией Имущества, доход от работы Имущества является отрицательным, Агент производит оплату текущих расходов из авансовых денежных средств. В случае если авансовых денежных средств оказывается недостаточно для покрытия расходов, Агент обязуется покрыть их до нулевого баланса за свой счет.</p>	<p>6. If by the end of the accounting period the calculations related to the Property operation and exploitation shows that the income from the Property operation is less than zero, the Agent pays the running costs from advance money. If amount of advance money is insufficient to cover expenses, the Agent is obliged to cover them to zero balance at his/her own expense.</p>
<p>7. Все денежные средства, полученные Агентом от доверительного управления Имуществом, находятся на расчетном счете Агента.</p>	<p>7. All funds received by the Agent from the Property management are on the Agent's account.</p>
<p>8. Доверитель имеет право по своему усмотрению распорядиться остальными 50% чистой прибыли от доверительного управления Имуществом, в том числе: 1) сформировать в Интернет-офисе Доверителя заявку на вывод данных средств на расчетный либо карточный счет Доверителя с отнесением всех банковских расходов на счет Доверителя; 2) оплатить новые заказы на покупку товаров и услуг.</p>	<p>8. The Grantor has the right to use the remaining 50% of the income from the Property management at his/her own discretion including: 1) forming a request in the Grantor's Internet office to withdraw money on the Grantor's settlement or card account with all bank charges paid at the Grantor's own expense; 2) paying for new purchase orders for goods and services.</p>
<p>9. Стороны договорились, что в расходы, указанные в п.4 настоящего Соглашения, входят: 1) аренда территории (помещения) под Имущество; 2) инкассирование и техническое обслуживание Имущества; 3) страхование Имущества (в случае необходимости); 4) охрана Имущества (в случае необходимости); 5) транспортировка Имущества (в случае необходимости); 6) получение разрешений, а также иные расходы, которые могут возникнуть при управлении Имуществом. Агент самостоятельно определяет необходимость и размер данных расходов.</p>	<p>9. The Parties agreed that all the expenses mentioned in p.4 of this Agreement include: 1) rental for an area (facility) to install the Property; 2) cash collection and maintenance; 3) the Property insurance (if necessary); 4) protection of the Property (if necessary); 5) the Property transportation (if necessary); 6) getting permissions as well as other expenses that may arise in the Property management. The Agent shall independently determine the necessity and amount of these expenses.</p>
<p>10. На срок действия данного Соглашения условия, отраженные в разделе 3. «Порядок взаиморасчетов сторон», подписанного между Агентом и Доверителем Договора на Имущество, теряют свою юридическую силу.</p>	<p>10. During the term of this Agreement, the terms given in p.3 Settlement of Accounts of the Contract on the Property signed between the Agent and the Grantor are voided.</p>
<p>11. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до момента выхода Имущества из состава Пула и подписания Дополнительного соглашения к договору доверительного управления имуществом о выходе из состава платежного пула Taunigma-Kiosk. При этом минимальный срок действия настоящего</p>	<p>11. This Agreement shall enter into force on the date of signing by both Parties and is effective until the Property is not removed from the Pool and the Supplemental Agreement to the Contract for Trust Management on secession from the Taunigma-Kiosk Payment Pool is signed. At that, the minimum lifetime of this Agreement is 12 months after its signing.</p>

соглашения составляет 12 месяцев с даты подписания.	
12. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой Стороны, каждый из которых имеет равную юридическую силу.	12. This Agreement has been made in two counterparts of equal legal force in Russian and in English, one for each of the Parties .
13. Текст настоящего Соглашения Сторонами полностью прочитан до его подписания, его содержание и смысл соответствуют их действительному волеизъявлению и намерениям, и в дальнейшем претензий друг к другу Стороны иметь не будут.	13. The Parties have read the Agreement before signing it, and its content and sense fully correspond to their will and intent, and the Parties will not have any claims towards each other.
14. Адреса и реквизиты сторон	14. Parties' addresses and details
Агент:	Agent:
Kiosk IT System Trading L.L.C., P.O. Box 109924, Abu Dhabi, U.A.E.	Kiosk IT System Trading L.L.C., P.O. Box 109924, Abu Dhabi, U.A.E.
Телефон: +971 2 445-90-19	Phone: +971 2 445-90-19
Факс: +971 2 445-90-29	Fax: +971 2 445-90-29
e-mail: info@ntpayments.com	e-mail: info@ntpayments.com
Расчетный счет AE370260001024850251102 в Emirates NBD, Dubai, UAE	Account AE370260001024850251102 in Emirates NBD, Dubai, UAE
SWIFT: EBILAEAD	SWIFT: EBILAEAD
Доверитель:	Grantor:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
15. Подписи и печати сторон	15. Signatures and seals of parties
От Агента:	The Agent:
_____	_____
М.П.	Seal
От Доверителя:	The Grantor:
_____	_____
М.П.	Seal